



## CONSEIL INTERNATIONAL DES BOIS TROPICAUX

Distr.  
GÉNÉRALE

ITTC(LI)/Info.1  
14 août 2015

FRANÇAIS  
Original : ANGLAIS

CINQUANTE-ET-UNIÈME SESSION  
16 au 21 novembre 2015  
Kuala Lumpur (Malaisie)

### NOTES D'INFORMATION GÉNÉRALE

#### GÉNÉRALITÉS

1. À la cordiale invitation du gouvernement de Malaisie, la cinquante-et-unième session du Conseil international des bois tropicaux (CIBT) et les sessions associées des quatre Comités doivent se tenir à l'hôtel Royale Chulan Kuala Lumpur (Malaisie) pendant les journées du 16 au 21 novembre 2015. On trouvera des renseignements succincts sur la Malaisie en annexe I au présent.
2. La séance d'ouverture débutera à 10 h 00 le lundi 16 novembre 2015 au Royale Chulan Hotel. Plusieurs ministres de pays membres de l'OIBT, ainsi que des dignitaires locaux, seront présents à la cérémonie d'ouverture. Les délégués devront siéger dans la salle à partir de 9 h 30 pour cette séance.

#### POUVOIRS

3. Conformément à la décision du Conseil, les pouvoirs de toutes les délégations devront être délivrés par les autorités compétentes, notamment le Ministère des affaires étrangères ou la mission diplomatique accréditée dans le pays du siège de l'Organisation (le Japon) ou dans le pays accueillant la session (la Malaisie). Ces pouvoirs doivent être remis au directeur exécutif de l'OIBT, en exemplaires originaux, au plus tard une semaine avant l'ouverture de la session. On est prié de noter qu'aucun pouvoir envoyé par télécopie ou courrier électronique ne sera accepté.
4. Les personnes désireuses d'assister en tant qu'observateurs aux sessions du Conseil et de ses Comités doivent présenter, avec le "Formulaire de demande de participation", une lettre d'autorisation de représentation aux séances, adressée au Directeur exécutif de l'OIBT, émanant des instances exécutives de l'organisation, agence ou institution qu'elles représentent. Comme le stipule l'article 4 du Règlement intérieur, l'admission aux sessions du Conseil et/ou de ses Comités à titre d'observateur est soumise à l'approbation du Conseil.

#### INSCRIPTIONS

5. Tous les participants devant assister aux sessions sont priés de s'inscrire. Le bureau des inscriptions sera ouvert à l'hôtel Royale Chulan Kuala Lumpur aux dates et horaires suivants :

15 novembre 2015 (dim.)	14 h 30 - 17 h 00
16 novembre 2015 (lun.)	08 h 30 -- 12 h 30 15 h 30 -- 17 h 00
17 novembre 2015 (mar.)	08 h 30 -- 12 h 30 15 h 30 -- 17 h 00

En cas d'inscription tardive, après le 17 novembre 2015, prière de se mettre en rapport avec le bureau du Secrétariat de l'OIBT installé dans l'hôtel.

6. Dans un but d'identification et pour des raisons de sûreté, tous les participants sont priés de porter leur badge d'identification dans toutes les réunions du Conseil et de ses Comités ainsi que lors de toutes les réceptions officielles. Les badges d'identification délivrés lors des inscriptions seront de cinq couleurs différentes :

(i)	Badges blancs	-	Membres ;
(ii)	Badges jaunes	-	Observateurs permanents ;
(iii)	Badges roses	-	Observateurs ;
(iv)	Badges verts	-	Secrétariat de l'OIBT ; et
(v)	Badges bleus	-	Invités autorisés.

## LIEUX DES RÉUNIONS

7. Toutes les réunions du Conseil et des Comités se dérouleront à l'hôtel Royale Chulan Kuala Lumpur. L'affectation précise des salles sera annoncée en temps utile.

8. Les horaires et les lieux de réunion seront affichés sur les panneaux en face de la salle plénière. Tous les participants sont invités à consulter ces panneaux afin de s'informer des derniers horaires définis, ces horaires pouvant faire l'objet de corrections ou de remaniements à bref délai par la présidence du Conseil en fonction des circonstances. On est prié de régulièrement prendre connaissance des messages privés et des derniers documents produits durant la session qui seront déposés dans les casiers (un par délégation) situés en face de la salle plénière.

(a) Salles de réunion :

Salle plénière */	Taming Sari I & II (Rez-de-chaussée) <i>(servant également aux réunions du Groupe des Producteurs)</i>
Salle de réunion des Comités */	Taming Sari III (Rez-de-chaussée) <i>(servant également aux réunions du Groupe des Consommateurs)</i>
Salle des réunions informelles	<i>Executive Boardroom</i> (1er étage)
Salle de réunion du Bureau du Président	Sri Panglima I (1er étage)

*\*/ Services d'interprétation assurés.*

(b) Salles du Secrétariat

Président du Conseil	Sri Mahkota II (1er étage)
Directeur exécutif de l'OIBT	Sri Mahkota I (1er étage)
Salle des documents	Bendahara I (1er étage)
Secrétariat de l'OIBT	Bendahara II (1er étage)
Salle d'ordinateurs des délégués et salle de réunion des petits groupes	Lanang 3 (Rez-de-chaussée)

## CONTRÔLE DES FRONTIÈRES ET CONDITIONS SANITAIRES D'ENTRÉE SUR LE TERRITOIRE

9. Il est conseillé aux délégués de se renseigner auprès de l'ambassade de Malaisie la plus proche pour de plus amples renseignements ou une confirmation des exigences relatives au visa

d'entrée sur le territoire malaisien. Les délégués doivent obtenir un visa d'entrée en Malaisie avant de pénétrer sur le territoire malaisien. Les participants à la 51e session du CIBT doivent veiller à ce que leur passeport conserve une durée de validité de plus de six mois après la date de leur entrée sur le territoire malaisien, et ils doivent être détenteurs d'un billet de retour pour leur sortie du territoire malaisien.

10. Un certificat de vaccination contre la fièvre jaune est obligatoire pour toute personne pénétrant en Malaisie en provenance de l'un des pays énumérés à l'annexe II. Ce certificat est une condition préalable à la demande d'un visa d'entrée en Malaisie et il doit être présenté à l'arrivée aux autorités d'immigration du point d'entrée dans le pays. Les voyageurs se rendant en Malaisie pourront également se prémunir contre le risque de paludisme par des prises de médicaments prophylactiques comme "la méfloquine" ou tous médicaments similaires.

### **POUR SE RENDRE À KUALA LUMPUR (MALAISIE)**

11. La plupart des compagnies aériennes internationales desservent Kuala Lumpur. Le trafic aérien étant toujours chargé, les participants sont donc priés de confirmer la réservation de leur vol retour avant leur départ pour la Malaisie. Il est fortement conseillé aux délégués dont la place sur le vol retour n'a fait l'objet d'aucune confirmation de confirmer celle-ci dès leur arrivée en Malaisie. Il n'y aura pas de service de voyageur sur le site de la session du Conseil, une assistance sera cependant fournie si nécessaire.

12. Il est conseillé aux participants arrivant par l'aéroport international de Kuala Lumpur (KLIA) ou à l'aéroport international de Kuala Lumpur 2 (KLIA2) d'emprunter l'un des moyens de transport suivants pour gagner leur hôtel :

i) Le train express Kuala Lumpur International Airport Ekspres (KLIA Ekspres), qui assure un service direct et sans arrêts intermédiaires entre les deux aéroports et la gare centrale de Kuala Lumpur Sentral (KL Sentral). Dans les enceintes aéroportuaires, la gare de ce train est située au niveau inférieur de l'aérogare. Le tarif aller simple au départ de KLIA ou KLIA2 pour KL Sentral est de RM35, pour un trajet de 33 minutes environ.

À l'arrivée à la gare de KL Sentral, se rendre au comptoir des taxis pour y prendre un taxi à prix fixe ou un service de taxi personnalisé jusqu'à l'hôtel où sa chambre a été réservée. Le prix de la course est de 20 à 30 ringgits malaisiens en fonction de la distance de son hôtel dans Kuala Lumpur.

ii) Il existe aussi un service de location de véhicule avec chauffeur « Airport Limo » (ALM) proposé au KLIA, qui offre les meilleures conditions de transport individuel entre KLIA et le centre de Kuala Lumpur. La course entre l'aéroport de Kuala Lumpur (KLIA) et le centre-ville coûte de 74 à 199 ringgits malaisiens (selon le service). Ce service peut être obtenu au comptoir d'ALM situé à l'intérieur du bâtiment du terminal d'arrivée ; il est également possible de réserver en ligne sur le site d'ALM <http://www.airportlimo.my>

### **COMMUNICATIONS**

13. Tout courrier relatif aux sessions ainsi que les formulaires de présence (pour les membres) ou les formulaires de demande de participation (pour les observateurs) doivent porter la mention "CIBT 51ème SESSION" et être transmis à l'adresse suivante :

The Executive Director  
International Tropical Timber Organization (ITTO)  
International Organizations Center, 5th Floor,  
Pacifico-Yokohama, 1-1-1, Minato-Mirai, Nishi-ku  
Yokohama 220-0012, Japon

N° de télécopie : (81-45) 223-1111  
N° de téléphone : (81-45) 223-1110  
Courriel : [itto@itto.int](mailto:itto@itto.int)

14. Tout courrier destiné à être remis aux participants doit être envoyé à cette même adresse, sous enveloppe portant le nom du participant et celui du pays ou de l'organisation qu'il représente.

## **DOCUMENTS**

15. Durant les séances, seul un nombre limité de documents seront disponibles aux points de distribution des documents sur le site de la conférence. Tous les participants sont donc priés d'apporter aux sessions des jeux complets de documents. Les documents de cette session seront aussi mis à disposition sur le site de l'OIBT à l'adresse <http://www.itto.int>

16. Les documents que les participants désirent faire distribuer devront être déposés auprès du secrétariat de l'OIBT au minimum 24 heures avant la date prévue de leur distribution. Un minimum de 150 exemplaires est nécessaire pour permettre la distribution à l'ensemble des délégations et des représentants.

## **PRÉSENTATIONS AUDIOVISUELLES**

17. Les participants qui désirent utiliser du matériel audiovisuel dans leurs présentations (exposés ou présentations utilisant des vignettes PowerPoint, vidéoprojecteurs, cassettes vidéo, diapositives, rétroprojecteurs, etc.) sont invités à faire connaître leurs besoins au sous-directeur de l'OIBT responsable de la Division des opérations, le 2 novembre 2015 au plus tard. Les participants seront avisés de la disponibilité des équipements ainsi que de leurs possibilités d'utilisation durant les séances.

## **ACCUEIL HOTELIER**

18. Une liste des hôtels est présentée en Annexe III au présent. Les demandes de chambres d'hôtel doivent être faites directement aux hôtels par chaque participant au plus tard le 26 octobre 2015. La responsabilité de l'OIBT ne saurait être engagée en cas de modification soudaine des tarifs des chambres par les hôtels ou en cas d'indisponibilité des chambres.

## **AUTRES MANIFESTATIONS**

19. Le Gouvernement de Malaisie a prévu des excursions pour les délégués. La date auxquelles ces excursions seront organisées a été provisoirement arrêtée au dimanche 22 novembre 2015. De plus amples renseignements sur les détails et les modalités de ces excursions et visites de terrain seront mis à disposition sur le lieu de la conférence à Kuala Lumpur.

Dans l'éventualité où les programmes ces visites de terrain seraient prêts avant la conférence, ils seront disponibles sur le site Web de l'OIBT <http://www.itto.int>

## **INFORMATIONS GÉNÉRALES SUR LA MALAISIE**

### **Géographie**

La Malaisie est située dans le centre de l'Asie du Sud-Est, entre les latitudes 2<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup> Nord. Elle est bordée par la Thaïlande au nord, Singapour au sud et l'Indonésie au sud et à l'ouest. Le territoire national malaisien s'étend sur une superficie de 329,758 kilomètres carrés comprenant la Malaisie péninsulaire, sur le continent asiatique, et les États de Sabah et de Sarawak, sur la côte nord de l'île de Bornéo. La Malaisie péninsulaire se compose de onze États, qui, avec le Sabah et le Sarawak et trois territoires fédéraux, Putrajaya (la capitale fédérale), Kuala Lumpur et l'île de Labuan, constituent la Fédération de Malaisie.

### **Systeme constitutionnel et politique**

La Malaisie est gouvernée par une monarchie constitutionnelle fédérale élective originale, calquée sur le système parlementaire britannique. Les gouvernements des États disposent également de pouvoirs législatifs et exercent en particulier leurs compétences et leur contrôle sur l'exploitation des ressources naturelles, notamment celles des forêts. Au niveau fédéral, le secteur forestier est placé sous la tutelle du Ministère des Ressources naturelles et de l'Environnement cependant que les questions relatives à la filière bois et les dossiers commerciaux qui s'y rattachent dépendent du Ministère des Plantations et des Produits de base.

### **Démographie**

La Malaisie compte 29,95 millions d'habitants ; cette population est multi-ethnique, multi-religieuse et multiculturelle. Les Malais, les Chinois et les Indiens composent les principaux groupes ethniques aux côtés de nombreux groupes ethniques et autochtones tels les Dayak, Dusun, Iban, Kadazan, Melanau etc. présents au Sabah et au Sarawak. Les cultures riches et diverses de nombreux groupes ethniques de la Malaisie se sont influencées les unes les autres, donnant naissance à une véritable culture malaisienne.

### **Climat**

En raison de sa proximité avec l'équateur, la Malaisie bénéficie d'un climat tropical toute l'année avec des températures comprises entre 21<sup>o</sup>C et 32<sup>o</sup>C. La pluviométrie annuelle se situe entre 2000 et 2500 mm pour un régime de précipitations ininterrompu presque toute l'année avec des niveaux plus élevés pendant les mois de mousson sud-ouest de fin mai à septembre et durant la mousson du nord-est qui dure de novembre à mars.

### **Flore et Faune**

Environ les deux tiers de la Malaisie sont couverts de forêts qui fournissent les habitats d'innombrables espèces fauniques et floristiques avec des niveaux élevés d'endémisme, plus particulièrement dans les forêts du Sabah et du Sarawak. Parmi les espèces emblématiques se trouve l'"orang-outan" ou "homme de la forêt", primate qui n'est présent que sur l'île de Bornéo. Ces forêts abritent aussi de nombreux spécimens du genre floral Rafflesia dont les corolles florales sont les plus grandes du monde, leur diamètre maximal pouvant atteindre un mètre. Quelque 240 différentes espèces arborées peuvent se trouver dans un seul hectare de forêt, car la Malaisie est l'un des douze pays au monde ayant le statut de méga-biodiversité, étant estimé contenir 20 pour cent des espèces animales de la planète.

### **Conservation et la gestion durable des forêts**

La conservation et la gestion des forêts en Malaisie ont commencé il y a plus de cent ans avec la nomination du premier responsable forestier en 1901, sous l'administration coloniale

britannique. Il y a maintenant un vaste réseau de réserves forestières permanentes totalisant plus de 12,7 millions d'hectares, dont la première a été classée en 1906. Ces forêts sont gérées sur un mode durable pour la production de bois. En outre, plus de 3,5 millions d'hectares de forêt ont été classés en parcs nationaux et les conservatoires fauniques qui sont intégralement protégés dans des buts de conservation de la biodiversité. Au Sarawak, a été entrepris le classement de plusieurs aires de conservation de la biodiversité.

La sensibilisation croissante aux problématiques environnementales et forestières en Malaisie, conjuguée à la nécessité de répondre aux préoccupations soulevées par les acteurs de la filière sur la pérennité des forêts, a conduit à la création en 1999 du Conseil malaisien de certification du bois (MTCC), chargé de planifier et de mettre en œuvre la certification du bois. Dans un premier temps, le MTCC a utilisé les critères et indicateurs de l'OIBT en tant que cadre de formulation de ses normes. Cette grille normative a par la suite été réexaminée et révisée. Le MTCC se sert actuellement les Principes et Critères du FSC pour élaborer ses propres normes d'évaluation de la pérennité de la gestion forestière. Le dispositif malaisien de certification du bois (MTCS) a été approuvé par le PEFC en 2009 et est aujourd'hui internationalement reconnu et accepté.

À ce jour, environ un tiers des réserves forestières permanentes de Malaisie, soit environ cinq millions d'hectares, ont été certifiées. Les aménagistes forestiers sont en train de faire tout leur possible pour renforcer la gestion de la forêt afin que toutes les réserves forestières permanentes de Malaisie puissent voir leur pérennité certifiée, conformément aux normes et principes internationaux du MTCS, approuvé par le PEFC.

Avec l'aide de l'OIBT, la Malaisie est le premier pays à avoir créé des aires de conservation transfrontalières qui totalisent maintenant plus de 10 millions d'hectares dans les pays producteurs membres de l'OIBT en Afrique, en Asie et en Amérique latine. Deux de ces aires de conservation, Lanjak Entimau et Pulong Tau, ont été créées dans le Sarawak le long de la frontière entre la Malaisie et l'Indonésie, conjointement aux parcs de Bintuang Karihun et Kayan Mentarang dans le Kalimantan indonésien de l'autre côté de cette frontière. Le projet de Pulong Tau est toujours en cours, étant axé sur les questions liées à la gestion des zones tampon et au développement des populations riveraines, dans le but de doter ce parc d'une protection efficace.

### **La filière bois**

La richesse des ressources en bois de la Malaisie a contribué à faire naître une filière bois bien développée et diversifiée, qui emploie quelque 300 000 travailleurs. Les recettes annuelles d'exportation s'élèvent à RM 20 milliards environ. La Politique nationale de la filière bois malaisienne (NATIP) est axée sur la valorisation du bois par sa transformation industrielle poussée au-delà des transformations primaires et secondaires. Outre les grumes récoltées dans les forêts naturelles, les grumes extraites des plantations forestières et les plantations agricoles d'hévéas et de palmiers à huile, fournissent également des quantités importantes de matières premières pour l'industrie du bois.

### **Autres renseignements utiles**

- L'unité monétaire est le Ringgit (RM) qui vaut 100 Sens. Les billets existent en coupures de RM, 1 RM, 5 RM, 10 RM, 20 RM, 50 RM et 100 RM, cependant que les pièces de monnaie sont émises en 5, 10, 20 et 50 Sens.
- Le malais est la langue nationale mais l'anglais est couramment pratiqué.
- La Malaisie est à huit heures d'avance sur le méridien de Greenwich GMT et 16 heures d'avance sur l'heure US standard time.
- La tension électrique est de 220-240 volts sur courant alternatif à 50 cycles par seconde et les prises électriques sont à trois broches.
- Les conditions d'entrée dans le pays et les certificats sanitaires exigibles sont précisés dans le texte principal des présentes Notes d'information générale.



**PAYS DE PROVENANCE POUR LESQUELS UN CERTIFICAT DE VACCINATION CONTRE LA  
FIÈVRE JAUNE EST REQUIS**

Un certificat de vaccination contre la fièvre jaune est requis pour toute demande de visa d'entrée en Malaisie de la part des voyageurs en provenance des pays ci-dessous ; ce certificat qui doit être présenté à l'atterrissage en Malaisie au poste frontière du point d'entrée dans le pays :

- Afrique du Sud
- Angola
- Bénin
- Bolivie
- Brésil
- Burkina Faso
- Burundi
- Cameroun
- Djibouti
- Équateur
- Érythrée
- Éthiopie
- Gabon
- Gambie
- Ghana
- Guinée
- Guinée-Bissau
- Kenya
- Mali
- Niger
- Nigeria
- Panama
- Pérou
- République centrafricaine
- Rwanda
- Sao Tomé & Príncipe
- Sénégal
- Sierra Leone
- Sri Lanka
- St Kitts & Nevis
- Suriname
- Tanzanie
- Tchad
- Togo
- Uganda
- Venezuela
- Zaïre
- Zambie

**LISTE DES HÔTELS**

<p><b>Royale Chulan Kuala Lumpur Hotel</b> (Lieu de la session) ★★★★★ Tél : +6 03 2688 9688 Courriel : <a href="mailto:enquiry@theroyalechulan.com.my">enquiry@theroyalechulan.com.my</a>  Se reporter à l'annexe IV</p>	<p>Tarif chambres :</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de hamber</th> <th>Simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Superior</td> <td>RM390.00 net</td> <td>RM430.00 net</td> </tr> <tr> <td>Deluxe</td> <td>RM440.00 net</td> <td>RM480.00 net</td> </tr> <tr> <td>Premier</td> <td>RM530.00 net</td> <td>RM570.00 net</td> </tr> <tr> <td>Royale Club</td> <td>RM720.00 net</td> <td>RM760.00 net</td> </tr> <tr> <td>Executive Suites</td> <td>RM1,040.00 net</td> <td>RM1,080.00 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de hamber	Simple	Double	Superior	RM390.00 net	RM430.00 net	Deluxe	RM440.00 net	RM480.00 net	Premier	RM530.00 net	RM570.00 net	Royale Club	RM720.00 net	RM760.00 net	Executive Suites	RM1,040.00 net	RM1,080.00 net
Catégorie de hamber	Simple	Double																	
Superior	RM390.00 net	RM430.00 net																	
Deluxe	RM440.00 net	RM480.00 net																	
Premier	RM530.00 net	RM570.00 net																	
Royale Club	RM720.00 net	RM760.00 net																	
Executive Suites	RM1,040.00 net	RM1,080.00 net																	
<p><b>Hotel Istana Kuala Lumpur City Centre</b> (navette autocar assurée, 16 minutes à pied du lieu de la session) ★★★★★ Tél : +6 03 2141 9988 Courriel : <a href="mailto:mohd.helmi@hotelistana.com.my">mohd.helmi@hotelistana.com.my</a></p>	<p>Tarif chambres</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de chambre</th> <th>Simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deluxe</td> <td>RM360.40 net</td> <td>RM402.80 net</td> </tr> <tr> <td>Club</td> <td>RM670.45 net</td> <td>RM670.45 net</td> </tr> <tr> <td>Club Suite</td> <td>RM903.65 net</td> <td>RM903.65 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de chambre	Simple	Double	Deluxe	RM360.40 net	RM402.80 net	Club	RM670.45 net	RM670.45 net	Club Suite	RM903.65 net	RM903.65 net						
Catégorie de chambre	Simple	Double																	
Deluxe	RM360.40 net	RM402.80 net																	
Club	RM670.45 net	RM670.45 net																	
Club Suite	RM903.65 net	RM903.65 net																	
<p><b>Prince Hotel and Residence Kuala Lumpur</b> (4 minutes à pied du lieu de la session) ★★★★★ Tél : +6 03 2170 8888 Courriel : <a href="mailto:enquiry@princehotelkl.com.my">enquiry@princehotelkl.com.my</a></p>	<p>Tarif chambres</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de chambre</th> <th>Simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deluxe</td> <td>RM392.20 net</td> <td>RM434.60 net</td> </tr> <tr> <td>Superior Deluxe</td> <td>RM455.80 net</td> <td>RM498.20 net</td> </tr> <tr> <td>Grand Deluxe</td> <td>RM477.00 net</td> <td>RM519.40 net</td> </tr> <tr> <td>Premier Executive</td> <td>RM508.80 net</td> <td>RM561.80 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de chambre	Simple	Double	Deluxe	RM392.20 net	RM434.60 net	Superior Deluxe	RM455.80 net	RM498.20 net	Grand Deluxe	RM477.00 net	RM519.40 net	Premier Executive	RM508.80 net	RM561.80 net			
Catégorie de chambre	Simple	Double																	
Deluxe	RM392.20 net	RM434.60 net																	
Superior Deluxe	RM455.80 net	RM498.20 net																	
Grand Deluxe	RM477.00 net	RM519.40 net																	
Premier Executive	RM508.80 net	RM561.80 net																	
<p><b>Dorsett Regency Hotel Kuala Lumpur</b> (10 minutes à pied du lieu de la session) ★★★★★ Tél : +6 03 2716 1000 Courriel : <a href="mailto:info.kualalumpur@dorsethotels.com">info.kualalumpur@dorsethotels.com</a></p>	<p>Tarif chambres</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de chambre</th> <th>Simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deluxe</td> <td>RM318.00 net</td> <td>RM318.00 net</td> </tr> <tr> <td>Deluxe Premier</td> <td>RM378.00 net</td> <td>RM378.00 net</td> </tr> <tr> <td>Junior Suite</td> <td>RM498.00 net</td> <td>RM498.00 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de chambre	Simple	Double	Deluxe	RM318.00 net	RM318.00 net	Deluxe Premier	RM378.00 net	RM378.00 net	Junior Suite	RM498.00 net	RM498.00 net						
Catégorie de chambre	Simple	Double																	
Deluxe	RM318.00 net	RM318.00 net																	
Deluxe Premier	RM378.00 net	RM378.00 net																	
Junior Suite	RM498.00 net	RM498.00 net																	

<p><b>Novotel Kuala Lumpur City Centre</b> (10 minutes à pied du lieu de la session) ★★★★</p> <p>Tél : +6 03 2147 0888 Courriel : <a href="mailto:H6324@accor.com">H6324@accor.com</a></p>	<p>Tarif chambres</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de chambre</th> <th>simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Superior</td> <td>RM351.92 net</td> <td>RM374.18 net</td> </tr> <tr> <td>Executive</td> <td>RM381.60 net</td> <td>RM381.60 net</td> </tr> <tr> <td>Executive Premier</td> <td>RM466.40 net</td> <td>RM466.40 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de chambre	simple	Double	Superior	RM351.92 net	RM374.18 net	Executive	RM381.60 net	RM381.60 net	Executive Premier	RM466.40 net	RM466.40 net			
Catégorie de chambre	simple	Double														
Superior	RM351.92 net	RM374.18 net														
Executive	RM381.60 net	RM381.60 net														
Executive Premier	RM466.40 net	RM466.40 net														
<p><b>JW Marriott Kuala Lumpur</b> (12 minutes à pied du lieu de la session) ★★★★★</p> <p>Tél : +6 03 2715 9000 Courriel : <a href="mailto:jwresv@ytlhotels.com.my">jwresv@ytlhotels.com.my</a></p>	<p>Tarif chambres</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th>Catégorie de chambre</th> <th>Simple</th> <th>Double</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Deluxe</td> <td>RM420.00 net</td> <td>RM450.00 net</td> </tr> <tr> <td>Executive Deluxe</td> <td>RM570.00 net</td> <td>RM600.00 net</td> </tr> <tr> <td>Junior Suite</td> <td>RM700.00 net</td> <td>RM730.00 net</td> </tr> <tr> <td>Studio Suite</td> <td>RM700.00 net</td> <td>RM730.00 net</td> </tr> </tbody> </table>	Catégorie de chambre	Simple	Double	Deluxe	RM420.00 net	RM450.00 net	Executive Deluxe	RM570.00 net	RM600.00 net	Junior Suite	RM700.00 net	RM730.00 net	Studio Suite	RM700.00 net	RM730.00 net
Catégorie de chambre	Simple	Double														
Deluxe	RM420.00 net	RM450.00 net														
Executive Deluxe	RM570.00 net	RM600.00 net														
Junior Suite	RM700.00 net	RM730.00 net														
Studio Suite	RM700.00 net	RM730.00 net														

### À propos du lieu d'accueil de la conférence : l'hôtel *Royale Chulan Kuala Lumpur*

Le *Royale Chulan Kuala Lumpur* est situé dans le Triangle d'Or urbain de Kuala Lumpur. C'est un hôtel cinq étoiles primé dont l'architecture originale est inspirée de la tradition architecturale malaise, offrant une hospitalité malaise distinguée et proposant le meilleur dans le luxe contemporain, constituant une expérience mémorable pour la clientèle.

Le style architectural de l'hôtel est résolument malais et se trouve être ainsi peut-être le seul hôtel à avoir été conçu dans cette optique, avec un bâti et une toiture Terengganu traditionnels. Le bâtiment est agrémenté d'une vaste cour et de décorations évoquant les richesses du patrimoine. Chaque chambre est spacieuse, bien aménagée et dotée de tous les équipements et éléments de confort qu'on peut en attendre d'un hôtel de luxe, y compris la Wi-Fi gratuite.

Le *Royale Chulan Kuala Lumpur* est de situation centrale par rapport à la plupart des attractions du cœur de ville ainsi que des services, restaurants et bars. Le quartier Bukit Bintang, KLCC (où sont les tours jumelles Petronas), le Centre de Convention KL, Aquaria KLCC, Starhill Gallery ; le Pavillon et Lot 10 sont joignables en seulement quelques minutes de marche ou par un court trajet en taxi de l'hôtel. Bien que situé dans le centre de la ville, l'hôtel est niché dans une oasis de verdure qui le tient en retrait de l'agitation citadine. Juxtant l'hôtel se trouvent le *Badan Warisan Malaysia* (la Fondation du patrimoine malaisien) et le complexe de l'artisanat traditionnel malaisien *Kompleks Kraftangan Malaysia*.

L'hôtel abrite plusieurs restaurants gastronomiques primés : le restaurant de cuisine malaise Bunga Emas, le restaurant de cuisine chinoise cantonaise Tai Ping, un restaurant de cuisine française l'Heritage, et un restaurant ouvert toute la journée : le Warisan Café. Une animation sur scène est donnée quotidiennement au Lounge Lanai et au Club Heritage & Cigar Lounge.

Pour une cure de rajeunissement, l'hôtel dispose d'un spa, le Telaga Bunga qui propose des gammes de soins revitalisants. Pour ceux qui cherchent à se détendre en plein air ou par des exercices la grande piscine extérieure et la salle de sport sont à quelques pas l'une de l'autre.

Catégorie de chambre	Descriptif
Superior	40 m <sup>2</sup> ; chambre-boudoir spacieuse avec longue baignoire, avec service à café ou à thé
Deluxe	41 m <sup>2</sup> ; chambre-boudoir spacieuse
Premier	41 m <sup>2</sup> ; avec balcon et vue sur la piscine
Royale Club	46 m <sup>2</sup> ; avec éléments de confort particuliers, permet de profiter des installations et des prestations auxquelles donnent accès le Royale Club
Executive Suite	70 m <sup>2</sup> ; avec salon séparé, permet de profiter des installations et des prestations auxquelles donnent accès le Royale Club

Les tarifs ci-dessus s'entendent comme suit :

- sans commission ;
- d'une chambre par nuitée avec petit déjeuner pour 01 personnes / 02 personnes ;
- tout petit déjeuner supplémentaire est compté 58,00 RM par personne ;
- les tarifs offerts ne sont valables qu'à la date ci-dessus ;
- les tarifs offerts comprennent la connexion internet (Wifi) ;

Prestations et services offerts aux clients des chambres et suites Royale Club :

- Petit-déjeuner offert au petit salon Royale Club ou petit déjeuner buffet au Café Warisan ;
- Enregistrement de la chambre et restitution des clés au Royale Club ;
- Usage à titre gracieux de la salle de réunion jusqu'à une heure par séjour ;
- L'accès gratuit à l'Internet haut débit dans la chambre ;
- Hors-d'œuvre offerts en soirée au *Royale Club Lounge* de 18 h 00 heures à 19 h 30 ;
- En-cas et rafraîchissements offerts toute la journée ;
- Service de blanchisserie ou repassage offert pour 4 articles par jour ;
- Corbeille de fruits offerte à l'arrivée

#### **Horaires d'enregistrement**

L'enregistrement s'effectue à partir de 15 h 00, ou plus tôt en cas de disponibilité de la chambre.

#### **Horaires de restitution de la chambre**

Le jour du départ les clés doivent être restituées à 12 h 00. Tout départ tardif est admis jusqu'à 18 heures sous réserve des possibilités et est compté à 50 % du tarif de la chambre.

#### **Conditions d'annulation**

- Toute annulation reçue dans les 4 jours précédant l'arrivée donne lieu à un prélèvement de frais d'annulation équivalents au montant de la totalité du séjour.
- En cas de 'no-show' seront prélevés des frais d'annulation équivalents au montant de la totalité du séjour.



FORMULAIRE DE RÉSERVATION HÔTELIÈRE  
**51<sup>ème</sup> SESSION DU CONSEIL INTERNATIONAL DES BOIS TROPICAUX**  
**15 – 21 novembre 2015**

Répondre par courriel à : [reservations@theroyalechulan.com.my](mailto:reservations@theroyalechulan.com.my) ou  
[resv.trc@theroyalechulan.com.my](mailto:resv.trc@theroyalechulan.com.my)

Adresser copie à : [norlida.sales@theroyalechulan.com.my](mailto:norlida.sales@theroyalechulan.com.my)

**DATE LIMITE DE RECEPTION DES RÉSERVATIONS : LUNDI 14 SEPTEMBRE 2015**

Personne effectuant la réservation _____	
Nom de famille _____	Prénom _____
Accompagnateur/trice _____	
Nom de famille _____	Prénom _____
Titre _____	Société _____
Adresse professionnelle _____	
Rue et numéro / num. de boîte postale _____	
_____	_____
City/Town _____	State _____
Téléphone : _____	Fax : _____ Adresse courriel : _____
Date d'arrivée _____	Accueil à l'aéroport en voiture avec chauffeur à RM320 net par voiture (Oui / Non)
N° et heure du vol _____	
Date de départ _____	Transfert à l'aéroport en voiture avec chauffeur à RM320 net par voiture (Oui / Non)
N° et heure du vol _____	
Chambre Simple <i>Superior</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 400.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour une (1) personne	
Chambre double <i>Superior</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 440.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour deux (2) personnes	
Chambre simple <i>Deluxe</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 450.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour une (1) personne	
Chambre double <i>Deluxe</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 490.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour deux (2) personnes	
Chambre Simple <i>Premier</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 500.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour une (1) personne	
Chambre Double <i>Premier</i> <input type="checkbox"/> <b>RM 540.00 net</b> par chambre et par nuitée, petit déjeuner quotidien compris pour deux (2) personnes	
Préférence catégorie	<input type="checkbox"/> Simple <input type="checkbox"/> Double <input type="checkbox"/> Fumeur <input type="checkbox"/> Non-fumeur
Préférences alimentaires _____	Allergies _____
<ul style="list-style-type: none"><li>• Veuillez être informé que l'hôtel ne retient aucune des chambres désignées ci-dessus</li><li>• Toute réservation reçue est effectuée sous réserve des disponibilités au tarif appliqué par l'hôtel</li></ul>	
J'autorise par la présente l'hôtel Royale Chulan Kuala Lumpur de débiter la somme de _____ de ma carte de crédit dont les coordonnées sont les suivantes :	
Type de carte de crédit :	<input type="checkbox"/> Visa <input type="checkbox"/> Master <input type="checkbox"/> Amex <input type="checkbox"/> JCB <input type="checkbox"/> Diners (cocher la case utile)

For Amex, fournir le n° d'identification à 4 chiffres : \_\_\_\_\_

Pour VISA / MASTERCARD, fournir les 3 chiffres du code figurant au dos de la carte : \_\_\_\_\_

N° de carte de crédit : \_\_\_\_\_ Date d'expiration \_\_\_\_\_

- *La réservation doit être garantie par la carte de crédit, à défaut, elle sera considérée comme non confirmée et sera annulée 7 jours avant la date d'arrivée*
- *CONDITIONS D'ANNULATION : un frais de 100 % du montant du séjour sera appliqué en cas de non présentation (« no show ») le jour d'arrivée ou en cas d'annulation avisée dans les 14 jours précédant la date d'arrivée.*

**J'ai lu et j'approuve les termes et conditions ci-dessous :**

- Les tarifs sont donnés en Ringgit malaisien (RM) et comprennent une taxe de séjour de 6 %
- Le choix du type de chambre se fait sous réserve des disponibilités
- Tout petit déjeuner supplémentaire est facturé RM 40.00 net par personne
- L'ajout d'un lit d'appoint est facturé RM 190.00 net par chambre et par nuitée et comprend un (1) petit déjeuner – sous réserve des disponibilités
- Seul un nombre limité de chambres sont disponibles dans chaque catégorie. Lorsque toutes les chambres d'une catégorie sont occupées, la catégorie suivante sera proposée. La confirmation s'opère sous réserve des disponibilités.
- Toute annulation reçue dans les 14 jours précédant l'arrivée donne lieu à un prélèvement de frais d'annulation équivalent au montant de la totalité du séjour.
- En cas de 'no-show' seront prélevés des frais d'annulation équivalant au montant de la totalité du séjour.
- Les arrivées sont admises à partir de 15 h 00 et les départs jusqu'à 12 h 00. Les arrivées avant l'horaire et les départs après l'horaire peuvent être organisés sous réserve des disponibilités et sont soumis au tarif en vigueur.
- La communication des coordonnées de la carte de crédit vaut autorisation donnée à l'hôtel de débité le paiement nécessaire à cette réservation.
- Le tarif de l'acheminement à l'aéroport est celui d'un service en limousine entre l'hôtel et KLIA, et fait l'objet d'une majoration de 50% pour les heures comprises entre minuit et 6 heures.
- La réservation sera effective à la réception des coordonnées complètes de la carte de crédit devant être inscrites sur le formulaire de réservation et qui servent à garantir celle-ci.
- Les tarifs sont susceptibles d'évoluer après la date limite figurant ci-dessus.

**SIGNATURE DU CLIENT**

Nom : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

**A L'USAGE DE L'HÔTEL**

No de confirmation : \_\_\_\_\_

Date confirmée : \_\_\_\_\_

**Reservation Department**  
**THE ROYALE CHULAN KUALA LUMPUR**  
Réservations de groupe : resv.trc@theroyalechulan.com.my  
: reservations@theroyalechulan.com.my  
N° de tél : 03 2688 9688



## LETTER OF AUTHORIZATION

I hereby authorized The Royale Chulan Kuala Lumpur to charge my credit card for charges incurred as per details below:

### **CREDIT CARD DETAILS**

(as appear on the credit card)

Card Holder's Name : \_\_\_\_\_

Type of Credit Card : \_\_\_\_\_

Credit Card Number : \_\_\_\_\_

Expire Date : \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

### **CHARGES DETAILS**

(please tick which applicable)

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <input type="checkbox"/> Room                     | <input type="checkbox"/> Food & Beverage | <input type="checkbox"/> Banquet            |
| <input type="checkbox"/> Telephone/Fax/Internet   | <input type="checkbox"/> Laundry         | <input type="checkbox"/> Spa/Fitness Centre |
| <input type="checkbox"/> Limousine/Transportation | <input type="checkbox"/> Business Centre | <input type="checkbox"/> All Charges        |

Remark: \_\_\_\_\_

### **GUEST/FUNCTION DETAILS**

Guest/Function Name : \_\_\_\_\_

NRIC/Passport No : \_\_\_\_\_

Date : Check In \_\_\_\_\_ Check Out \_\_\_\_\_ Function \_\_\_\_\_

Confirmation Number : \_\_\_\_\_ AR Number : \_\_\_\_\_

Enclosed is photocopy of the credit card (front and back) and I undertake my credit card issuing bank about this transaction is with my full knowledge and it does not contain my signature on the sales slip.

Card Holder's Signature : \_\_\_\_\_  
(according to specimen of credit card)

NRIC/Passport Number : \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_